

Pro

Chapter 25

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

חִזְקִיָּיָהוּ אַנְשֵׁי הֶעֱתִיקוּ אֲשֶׁר שְׁלֹמֹה מִשְׁלֵי אֵלֶּה גַּם 1
Chizqiyyahu homens-de copiaram que Shelomoh provérbios-de estes Também-
[H2396](#) [H0376](#) [H6275](#) [H8010](#) [H4912](#) [H0428](#) [H1571](#)
מֶלֶךְ- יְהוּדָה:
rei-de- Yehudah:
[H3063](#) [H4428](#)

Tambem estes são proverbios de Salomão, os quaes transcreveram os homens d'Ezequias, rei de Judah.

כְּבוֹד אֱלֹהִים הִסְתַּר דְּבַר וּכְבוֹד מְלָכִים חָקַר דְּבַר:
Glória-de Elohim occultar assunto e-glória-de reis investigar assunto
[H3519](#) [H0430](#) [H5641](#) [H1697](#) [H3519](#) [H4428](#) [H2713](#) [H1697](#)

A gloria de Deus é encobrir o negocio; mas a gloria dos reis esquadrinhar o negocio.

שָׁמַיִם לְרוֹם וְאֶרֶץ לְעֵמֶק וְלֵב מְלָכִים אֵין חֶקֶר:
Céus para-altura e-terra para-profundidade e-coração-de reis não-há investigação
[H8064](#) [H7312](#) [H0776](#) [H6011](#) [H4428](#) [H0369](#) [H2714](#)

Para a altura dos céus, e para a profundeza da terra, e para o coração dos reis, não ha investigação.

הִנֵּנוּ סִינִיּוֹת מִכֶּסֶף וַיֵּצֵא לְצַרְחָה כָּלִי:
Remove escórias da-prata e-sairá para-o-ourives vaso
[H1898](#) [H5509](#) [H3701](#) [H3318](#) [H6884](#) [H3627](#)

Tira da prata as escorias, e sairá vaso para o fundidor.

הִנֵּנוּ רָשָׁע לְפָנָיִךְ מֶלֶךְ וַיִּכּוֹן בְּצִדְקָה כִּסְאוֹ:
Remove ímpio de-diante-de- rei e-será-estabelecido na-justiça trono-seu
[H1898](#) [H7563](#) [H6440](#) [H4428](#) [H6664](#) [H3678](#)

Tira o impio da presença do rei, e o seu throno se affirmará na justiça.

אֵל- תִּתְהַדָּר לְפָנָיִךְ מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים אֵל- תַּעֲמֹד:
Não- te-glorifiques diante-de- rei e-em-lugar-de grandes não- fiques
[H0408](#) [H1921](#) [H6440](#) [H4428](#) [H4725](#) [H0408](#) [H5975](#)

Não te glories na presença do rei, nem te ponhas no logar dos grandes;

כִּי טוֹב אָמַר- לְךָ עָלַי הִנֵּנִי מִהַשְׁפִּילְךָ לְפָנָי נָדִיב אֲשֶׁר 7
Porque melhor dizer- a-ti sobe para-cá do-que-rebaixar-te diante-de- nobre que
[H7200](#) [H0559](#) [H5927](#) [H2008](#) [H8213](#) [H6440](#) [H5081](#)

רְאוּ עֵינֶיךָ:
viram olhos-teus
[H7200](#)

Porque melhor é que te digam: Sobe aqui; do que seres humilhado diante do principe que já viram os teus olhos.

8 אֶל- תֵּצֵא לְרֹב מְהֵרָה פֶּן מֵהֵרָה בְּאַחֲרִיתָהּ
 Não- saias para-contenda depressa para-que-não no-fim-seu farás quê- para-que-não
[H0319](#) [H4100](#) [H6435](#) [H7378](#) [H3318](#) [H0408](#)

בְּהִכְלִים אֶתְּךָ רֵעֶךָ:
 quando-envergonhar (a)-ti próximo-teu
[H0853](#) [H3637](#) [H7453](#)

Não saias depressa a litigar, para que depois ao fim não saibas que fazer, podendo-te confundir o teu proximo.

9 רִיבְךָ רִיב אֶת- רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר אֶל- תִּגַּל:
 Causa-tua contende com- próximo-teu e-segredo-de outro não- reveles
[H7379](#) [H7378](#) [H0854](#) [H7453](#) [H5475](#) [H0312](#) [H0408](#) [H1540](#)

Pleiteia o teu pleito com o teu proximo, e não descubras o segredo d'outro:

10 פֶּן יַחֲסֹדֶךָ שְׁמֵעַ וְדִבְתְּךָ לֹא תָשׁוּב:
 Para-que-não- te-envergonhe o-que-ouve e-difamação-tua volte não
[H6435](#) [H8085](#) [H1681](#) [H3808](#) [H7725](#)

Para que não te deshonre o que o ouvir, e a tua infamia se não aparte de ti.

11 תַּפּוּחַי זָהָב בְּמִשְׁכִּיּוֹת כֶּסֶף דְּבָרַי עַל- אֶפְנוֹי:
 Maçãs-de ouro em-engastes-de prata palavra falada sobre- rodas-suas
[H8598](#) [H2091](#) [H4906](#) [H3701](#) [H1697](#) [H1696](#) [H0655](#)

Como maçãs d'oiro em salvas de prata, assim é a palavra dita a seu tempo.

12 נָזָם וְחֹלִי- כֶּתֶם מוֹכִיחַ חָכָם עַל- אָזְן שְׁמַעַת:
 Anel-de ouro e-ornamento-de- ouro-fino repreendedor sábio sobre- orelha que-ouve
[H5141](#) [H2091](#) [H2481](#) [H3800](#) [H3198](#) [H2450](#) [H0241](#) [H8085](#)

Como pendentes d'oiro e gargantilhas d'oiro fino, assim é o sabio reprehensor para o ouvido ouvinte.

13 כְּצַנֹּת- וְשֶׁלֶג בְּיּוֹם קִצִּיר צִיר נֶאֱמָן לְשַׁלְּחוֹ:
 Como-frescor-de- neve em-dia-de colheita mensageiro fiel para-os-que-o-enviam
[H7950](#) [H3117](#) [H0539](#) [H7971](#)

וְנַפְשׁ אֲדָנָיו יִשְׁיב: פ §
 e-alma-de senhores-seus restaura
[H5315](#) [H0113](#) [H7725](#)

Como frieza de neve no tempo da sega, assim é o mensageiro fiel para com os que o enviam; porque recreia a alma de seu senhor.

14 נְשִׂאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אֵין אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתָּת- שֶׁקֶר:
 Nuvens e-vento e-chuva não-há homem que-se-vangloria em-dádiva-de- falsidade
[H7307](#) [H1653](#) [H0369](#) [H0376](#) [H4991](#) [H8267](#)

Como nuvens e ventos que não trazem chuva, assim é o homem que se gaba falsamente de dadivas.

15 בְּאַרְךָ אֶפְיִם יִפְתָּה קֶצֶין וְלִשׁוֹן רַכָּה תִשְׁבֵּר-
 Com-longanimidade-de narinas será-persuadido governador e-língua suave quebrará-
[H0753](#) [H0639](#) [H7101](#) [H3956](#) [H7390](#) [H7665](#)

נָרָם:
 osso
[H1634](#)

Pela longanimidade se persuade o principe, e a lingua branda quebranta os ossos.

והקאתו:	השבענו	פן	דיך	אכל	מצאת	דבש	16
e-o-vomites	te-fartes-dele	para-que-não-	suficiente-para-ti	come	achaste	Mel	
H6958	H7646	H6435	H1767	H0398	H4672	H1706	

Achaste mel? come o que te basta; para que porventura não te fartes d'elle, e o venhas a vomitar.

ושנאך:	ישבעך	פן	רעך	מבית	רגלך	הקר	17
e-te-odeie	se-farte-de-ti	para-que-não-	próximo-teu	de-casa-de	pé-teu	Torna-raro	
H8130	H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

Retira o teu pé da casa do teu proximo; para que se não enfade de ti, e te aborreça.

עד	ברעהו	ענה	איש	שגון	ותץ	וחרב	מפיץ	18
testemunha-de	contra-próximo-seu	que-responde	homem	afiada	e-flecha	e-espada	Maça	
H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

שקר:
falsidade
[H8267](#)

Martello, e espada, e frecha aguda é o homem que diz falso testemunho contra o seu proximo.

צרה:	ביום	בוגד	מבטח	מועדת	ורגל	רעה	שן	19
angústia	em-dia-de	em-traidor	confiança	deslocado	e-pé	quebrado	Dente	
	H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127	

Como dente quebrado, e pé desengonçado, é a confiança no desleal, no tempo da angustia.

בשרים	ושר	נתר	על-	חמוץ	קרה	ביום	ובגד	מעדה	20
com-canções	e-cantor-de	niter	sobre-	vinagre	frio	em-dia-de	veste	Despidor-de	
	H7891	H5427		H2558	H7135	H3117			

פ
§

רע:
triste

לב-
coração-

על
sobre

O que canta canções ao coração afflicto é como aquelle que despe o vestido n'um dia de frio, e como vinagre sobre salitre.

מים:	השקהו	צמא	ואם-	לחם	האכלהו	שנאך	רעב	אם-	21
água	dá-de-beber-lhe	sedento	e-se-	pão	alimenta-o	odiador-teu	faminto	Se-	
H4325	H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457		

Se o que te aborrece tiver fome, dá-lhe pão para comer; e se tiver sêde, dá-lhe agua para beber;

לך:	ישלם-	ויהנה	ראשו	על-	חתה	אתה	גחלים	כי	22
a-ti	retribuirá-	e-Yahweh	cabeça-sua	sobre-	amontoando	tu	brasas	Porque	
		H3068			H2846		H1513		

Porque assim brazas lhe amontoarás sobre a cabeça; e o Senhor t'lo pagará.

סתר:	לשון	נזעמים	ופנים	גשם	תחולל	צפון	רוח	23
secreto	língua-de	irado	e-rosto	chuva	produz	norte	Vento-de	
	H3956	H2194	H6440	H1653		H6828	H7307	

O vento norte afugenta a chuva, e a face irada a lingua fingida.

מְדִינָיִם) (contendas H4066	מְדוּנִים] [contendas] H4066	מֵאֵשֶׁת do-que-mulher-de H0802	גָּג telhado H1406	פִּנְת־ canto-de- H6438	עַל־ sobre-	שָׁבֶת habitar H3427	טוֹב Melhor	24
---	---	--	---------------------------------------	--	-------------	---	-------------	----

וּבֵית e-casa-de
חֶבֶר: companhia
[H2267](#)

Melhor é morar n'um canto do terraço, do que com a mulher contenciosa, e isso em casa em que mais companhia haja.

מְרַחֵק: distante H4801	מֵאַרְצֵי de-terra H0776	טוֹבָה boa H4131	וְשִׂמוּעָה e-notícia H8052	עֵינָה cansada H5889	נַפְשׁ alma H5315	עַל־ sobre-	קְרִיִם frias H7119	מַיִם Águas H4325	25
--	---	-------------------------------------	--	---	--------------------------------------	-------------	--	--------------------------------------	----

Como agua fria á alma cançada, taes são as boas novas de terra remota.

רָשָׁע: ímpio H7563	לִפְנֵי־ diante-de- H6440	מָט que-vacila H4131	צָדִיק justo H6662	מְשֻׁחָת corrompido H7843	וּמְקוֹר e-manancial H4726	גְּרָפֶשׁ pisada H7515	מַעַיִן Fonte H4599	26
--	--	---	---------------------------------------	--	---	---	--	----

Como fonte turva, e manancial corrupto, assim é o justo que cae diante do impio.

כְּבוֹד: glória H3519	כְּבוֹדֵם glória-deles H3519	וְחֻקָּר e-investigar H2714	טוֹב bom	לֹא־ não-	הַרְבֵּוֹת muito	דְּבַשׁ mel H1706	אֲכָל Comer H0398	27
--	---	--	----------	-----------	------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	----

Comer muito mel não é bom; assim a pesquisa da propria gloria não é gloria.

לְרוּחּוֹ: para-espírito-seu H7307	מַעֲצָר domínio H4623	אֵין não-há H0369	אֲשֶׁר que	אִישׁ homem H0376	חוֹמָה muro H2346	אֵין não-há H0369	פְּרוּצָה aberta H6555	עִיר Cidade	28
---	--	--------------------------------------	------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	-------------	----

Como a cidade derribada, sem muro, assim é o homem que não pode conter o seu espirito.